



Comunidad y Herencia Cultural

REPORTE ANUAL - 2023
ANNUAL REPORT

www.nohecultural.com 

Conózcenos | About

Comunidad y Herencia Cultural, una organización sin fines de lucro comprometida a servir a nuestra comunidad Latinx.

Nuestras actividades incluyen eventos culturales, talleres de arte, música, baile y de talabartería, demostraciones y presentaciones sobre la Charrería, al igual que exhibiciones de atuendo charro y de Escaramuza.



Comunidad y Herencia Cultural, is a nonprofit organization committed to serving our Latinx community.

Our activities include cultural events, art, music, dance, and leather work workshops, Charro performances and presentations, as well as Charro and Escaramuza attire exhibitions.

Antonio Huerta, Fundador y Director | Founder and Director
Comunidad y Herencia Cultural





Eventos Culturales en la Comunidad Cultural Events in the Community



Impacted an estimated

45.000

people

Este año pudimos ofrecer más eventos y actividades culturales que en años anteriores. Como siempre nuestro objetivo continúa siendo el mismo - resaltar la riqueza cultural de México y Latino America por medio de eventos y actividades de relevancia cultural y lingüística para nuestra comunidad. Creemos en la importancia de incentivar que nuestros jóvenes se sientan orgullosos de sus raíces y que se vean reflejados en dichos eventos y actividades en la comunidad.

This year we were able to offer more cultural events and activities than in previous years. As always, our goal remains the same - to highlight the cultural richness of Mexico and Latin America through events and activities of cultural and linguistic relevance to our community. We believe in the importance of encouraging our youth to feel proud of their roots and to see themselves reflected in such events and activities in the community.

Noche Cultural





Eventos Culturales en las Escuelas Cultural Events in Schools

Como organización, sentimos la necesidad urgente de crear colaboraciones con escuelas con el propósito de impulsar el sentido de comunidad y pertenencia dentro de las instituciones de aprendizaje. Por eso, invertimos en crear oportunidades para que los jóvenes puedan experimentar la grandeza de su herencia cultural dentro de estos espacios de aprendizaje.



**31 Events - Impacted an
estimated**

10.000

people

As an organization, we feel an urgent need to create partnerships with schools in order to foster a sense of community and belonging within learning institutions. That is why we invest in creating opportunities for our youth to experience the richness of their cultural heritage within these learning spaces.

Escuelas | Schools: Springfield School District, Bethel School District, Eugene 4j School District, Marcola School District, Albany School District, Salem School District, Central Point School District, Linn-Benton Community College, Southern Oregon University.

Celebración de la Herencia Hispana

Evento Familiar Gratuito

Hispanic Heritage Celebration

Free Family Event



Viernes 28 de oct. / Friday Oct. 28

5:30-9:00 pm

Willamette High School, East Gym

Programa

- 5:30-6:00: Presentaciones musicales con los estudiantes de WHS, mensajes con Kraig Sproles, Superintendente del Distrito de Bethel, Dan Hedberg Director de WHS, y Tina Gutierrez-Schmich, Directora de equidad del Distrito de Bethel.
- 6:00-7:00: Mariachi Monumental, Floreo de sogas con Antonio Huerta y Escaramuza Charra Coronelas de Oregon.
- 7:00-8:00: Ballet Raíces de Oregon & Ballet Folklórico Tlanese.
- 8:00-9:00: Organización Oaxaca (Pista de baile) y presentaciones de baile con Omar, Angela, y Anahli.
- 5:45-7:45 Tamales y agua de Horchata de Pastelería Collin

Program

- 5:30-6:00: WHS Student Performances, Speech by Superintendent Kraig Sproles, WHS Principal Dan Hedberg & Equity Director Tina Gutierrez-Schmich.
- 6:00-7:00: Mariachi Monumental, Rope Tricks with Charro Antonio Huerta & Escaramuza Charra Coronelas de Oregon.
- 7:00-8:00: Traditional dance performance by Ballet Raíces de Oregon & Ballet Folklórico Tlanese.
- 8:00-9:00: Live music performance by Organización Oaxaca (Dance Floor) & Omar, Angela, Anahli Dance Performances.
- 5:45-7:45 Tamales & Horchata from Pastelería Collin.

Latinos Unidos



CURSOS DE GUITARRA ACÚSTICA

Impartidos en español

Forma de registro



NIVEL BÁSICO

JUEVES DE 6 A 8 PM, DEL 18 DE ENERO AL 30 DE MAYO

Forma de registro



NIVEL INTERMEDIO

MARTES DE 6 A 8 PM, DEL 16 DE ENERO AL 28 DE MAYO

Lugar:

En la cafetería de
Willamette High School

1801 Echo Hollow Rd, Eugene

Informes:

Willy, 541-520-9516

eugeneartelatino@yahoo.com

Presentados por:

En colaboración con:



EUGENE
ARTE
LATINO

LATINOS
UNIDOS



Desfiles en Oregon Parades in Oregon

**8 Events - Impacted an
estimated**

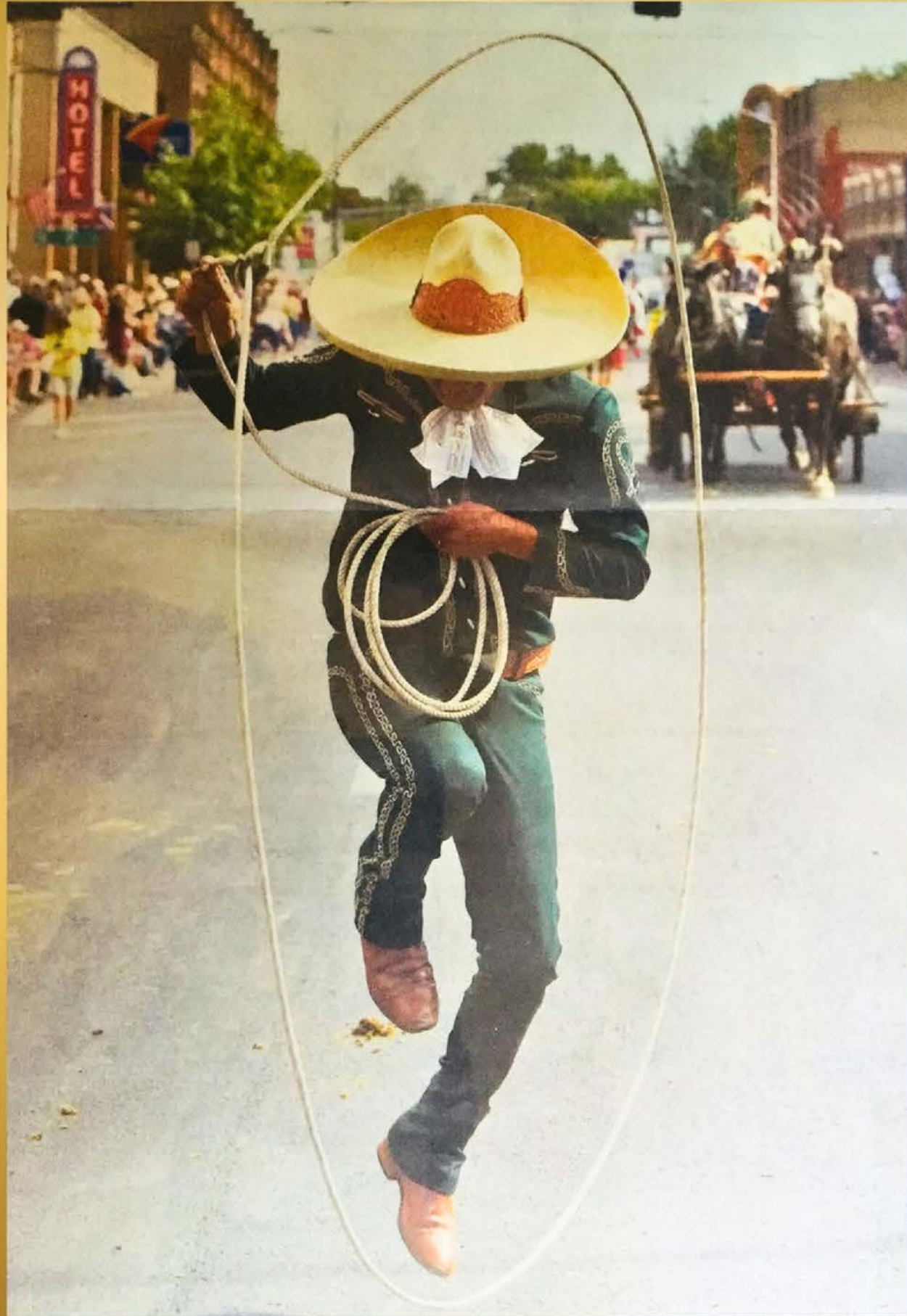
40.000

people

Desde el inicio de nuestras actividades, nos hemos esforzado por crear una presencia en la comunidad y otros espacios públicos. Para lograrlo, participamos en desfiles representando la tradición de la Charrería por medio del floreo de reata, música y bailes tradicionales, y la equitación.

Since the inception of our work, we have strived to create a presence in the community and other public spaces. To do that, we participate in parades representing the Charrería tradition through rope tricks, traditional music and dances, and horsemanship.

Florence - Rhododendron Festival and Parade, Roseburg - Pride Parade, Harrisburg - Fourth of July Parade, Philomath - Philomath Frolic and Rodeo, Woodburn - Fiesta Mexicana, Pendleton - Western Ho Parade, Eugene - BEAM Bright Parade, and Springfield - Christmas Lights Parade.



Pendleton Roundup



**Roseburg
Pride Parade**

Charrería como Patrimonio Cultural de la Humanidad

Charrería as Cultural Heritage of Humanity

10

Online Events

La Charrería abarca una amplia variedad de disciplinas artísticas representativas de nuestro México. Estas presentaciones crean espacios de diálogo sobre el tema con el fin de promover una tradición que nos identifica como Mexicanos.

Charrería encompasses a wide variety of artistic disciplines representative of our Mexico. These presentations create spaces for dialogue on the subject in order to promote a tradition that identifies us as Mexicans.

Eventos | Events: Itinerario Cultural del Galeón de Manila, La Afro-Latinidad en la Costa Chica de México, La Herrería Artesanal para Cabalgadura en Amozoc, Del Chinaco al Charro, Dichos y Poesía en la Charrería, La Imagen del Charro en el Cine Mexicano, La Participación de la Mujer en la Charrería, La Historia del Jarabe Tapatío, El Rebozo y sus Usos en la Charrería.

Charrería como Patrimonio Cultural de la Humanidad

Charrería as Cultural Heritage of Humanity

LA CHARRERÍA ES PATRIMONIO CULTURAL DE LA HUMANIDAD
MARTES 28 DE NOVIEMBRE, 6:30 P.M. USA PST, 8:30 P.M. CENTRO DE MÉXICO
<https://nochecultural.com>



Photo credit to Shimizu Photography

Tema: El rebozo y sus usos en la Charrería
Ponente: Lic. Ma Guadalupe Govea,
Directora Rebozos y Artesanías Manos Mágicas

Voces de la Charrería
Presentado por: Comunidad y Herencia Cultural y EAL
Conducción: Diana Ramirez



Pregunte al Experto | Ask the Expert

En el año 2020 y a raíz de la pandemia del COVID-19, nos dimos cuenta que hay una gran necesidad de información en español sobre algunas condiciones que afectan a nuestras familias. En respuesta a dicha necesidad, creamos nuestro programa Pregunte al Experto con el fin de empezar abordar dichas necesidades en nuestra comunidad.



In 2020 and in the wake of the COVID-19 pandemic, we realized that there is a great need for information in Spanish about health conditions affecting our families. In response to such need, we created our Ask the Expert program to start addressing those health disparities within our community.

Eventos | Events: Las Enfermedades Respiratorias Durante el Invierno, La Hiperactividad o TDAH, Los Carbohidratos y su Efecto en la Diabetes, Los Hábitos para un Cuerpo, Mente, y Alma Saludable, Las Actividades al Aire Libre para un Balance Emocional y Nutritivo, Dieta Basada en Plantas, El Trastorno del Espectro Autista, La Diabetes de la Cabeza a los Pies, y Trastornos Alimentarios y la Diabetes.

8

Online Events

Eventos de la Herencia Hispana Hispanic Heritage Events

Las celebraciones de las fiestas patrias son parte importante de nuestra identidad. Es importante convivir y celebrar no solo la independencia de nuestros pueblos sino también hacer visibles nuestra costumbres y tradiciones ante el resto de la comunidad. Es un gran honor poder crear momentos donde nuestras familias puedan sentirse más cerca a sus países de origen en lo que ahora es su país adoptivo.



The celebrations of the national holidays are an important part of our identity. It is important to come together and celebrate not only the independence of our peoples, but also to make our customs and traditions visible to the rest of the community. It is a great honor to be able to create moments where our families can feel closer to their home countries in what is now their adopted country.

Eventos | Events: Springfield - Springfield City Hall, Guy Lee Elementary School. Eugene - Willamette High School, Marist Catholic High School, University Fellowship Church, Maude Kerns Art Center, and Churchill High School. Bend - Oregon Museums Association. Salem - RiverFront Park, and Waldo Middle School. Newport - Newport Public Library, and Newport Recreation Center. Seaside - Sunset Recreation Center. Tualatin - Tualatin Public Library. Pendleton - Western Ho Parade, Pendleton Round Up. Albany - Linn-Benton Community College.

8 Events - Impacted an
estimated

5.500

people.

HERENCIA HISPANA 2023

ALCALDÍA DE SPRINGFIELD | CITY HALL: 225 5TH STREET, SPRINGFIELD, OR 97477

VIERNES 8 DE SEPTIEMBRE | FRIDAY, SEPTEMBER 8: 5:00-10:00 PM



photo credit to Shimizu Photography

AGENDA | PROGRAM

5:00-6:00 MÚSICA Y BAILES LATINOAMERICANOS 6:00-6:30 CEREMONIA DEL GRITO
6:30-7:30 MARIACHI MONUMENTAL 7:30-8:00 RAÍCES DE OREGÓN
8:00-8:30 DUCK SAMBA 8:30-10:00 AYALA'S BAND, BAILE

- COMIDA A LA VENTA | FOOD AVAILABLE FOR PURCHASE - LOS FAROLES Y DELICIAS TIKI TIKI
- MESAS INFORMATIVAS | INFORMATIONAL TABLING

RECUERDE VISITAR EL BLOCK PARTY | REMEMBER TO VISIT THE BLOCK PARTY:
WWW.SPRINGFIELDBLOCKPARTY.COM

Presentado por
Presented by:



Eugene
Arte
Latino



Oregon
Humanities



Patrocinadores / Sponsors



In compliance with the Americans with Disabilities Act, this publication will be made available in accessible formats upon request.
En cumplimiento con la Ley de Americanos con Discapacidades, esta publicación estará disponible en formatos accesibles al solicitarla.



Conciertos y Programas de Música

Concerts and Music Programs

Nuestros eventos siempre incluyen música. Como organización, nos esforzamos para elevar a los artistas tradicionales de todas las disciplinas musicales. Además creamos un programa de clases de guitarra para todos los interesados. El programa se lleva a cabo en Willamette High School de Eugene los días martes y jueves por las tardes. De igual manera, iniciamos una serie de eventos titulada “Noches en Comunidad” en el Wildish Community Theater de Springfield con el fin de crear oportunidades para toda la familia de ir al teatro. Este programa también incluye una colaboración con el Hult Center donde ofrecemos boletos gratuitos a nuestras familias.

Our events always feature music. As an organization, we make an intentional effort to elevate traditional artists in all disciplines. Additionally, we created a guitar lesson program for all interested. This program takes place at Willamette High School in Eugene on Tuesday and Thursday evenings. Similarly, we started a series of events titled “Nights in Community” at the Wildish Community Theater in Springfield to create theater-going opportunities for the families. This program also includes a collaboration with The Hult Center where we offer our families tickets at no cost.

Eventos | Events: Eugene - Maude Kerns Art Center, Willamette High School, and Cascade Middle School. Springfield - Springfield Public Library, and Wildish Community Theater.

2 Events - Impacted an estimated

300

people.

Comunidad y Herencia Cultural presenta
NOCHES EN COMUNIDAD

TEATRO COMUNITARIO WILDISH | WILDISH COMMUNITY THEATER
 630 MAIN STREET, SPRINGFIELD, OR 97477
 SÁBADO 16 DE DICIEMBRE | SATURDAY, DECEMBER 16: 6:30-8:30 PM

Evento gratuito para la comunidad
 se aceptan donaciones

Free and open to the public
 donations accepted



AGENDA | PROGRAM

LAS CHINAS OAXAQUEÑAS COMPARTEN LA RIQUEZA CULTURAL DEL ESTADO DE OAXACA Y SUS BAILES TRADICIONALES.
 CHINAS OAXAQUEÑAS SHARE ABOUT THE CULTURAL WEALTH OF THE STATE OF OAXACA AND THEIR TRADITIONAL DANCES.

LA BANDA PERLITA DEL SUR TOCARÁ SU AMPLIO REPERTORIO DE MÚSICA TRADICIONAL.
 BANDA PERLITA DEL SUR WILL PLAY ITS WIDE REPERTOIRE OF TRADITIONAL MUSIC.

COMIDA Y BEBIDAS A LA VENTA | FOOD AND BEVERAGES AVAILABLE FOR PURCHASE

Presentado | Presented

Patrocinadores / Sponsors



In compliance with the Americans with Disabilities Act, this publication will be made available in accessible formats upon request.
 En cumplimiento con la Ley de Americanos con Discapacidades, esta publicación estará disponible en formatos accesibles al solicitarla.

Conciertos y Programas de Música Concerts and Music Programs

Hispanic Heritage Month

Mexican Artist



VISITING
 WILLAMETTE
 HIGH
 SCHOOL



Sept. 19-20

Join us in the vibrant
 World Language
 Classrooms!



Exhibiciones de Atuendo Charro y de Escaramuza

Charro and Escaramuza Attire Exhibitions

Nuestras exhibiciones de atuendo nos han abierto mucho las puertas para crear oportunidades de colaboración con bibliotecas públicas y otros espacios donde la presencia y narrativa de nuestra comunidad es prácticamente desconocida. Estamos muy entusiasmados sobre las nuevas oportunidades de resaltar el talento artesanal de México por medio de sastres, sombrereros, talabarteros, joyeros, escaramuzas, charros, fotógrafos, músicos, y toda la variedad de artesanos que de una forma u otra contribuyen a la tradición de la charrería.

8 Events - Impacted an
estimated

12.000

people.

Our attire exhibitions have created great opportunities for collaboration with public libraries and other spaces where the presence and narrative of our community is practically unknown. We are very excited about the new opportunities to highlight Mexico's artisanal talent through tailors, sombrero makers, saddle makers, jewelers, escaramuzas, charros, photographers, musicians, and all the variety of artisans who in one way or another contribute to the Charrería tradition.

Salem Public Library, Cottage Grove Public Library, Eugene Airport, Tualatin Public Library, Newport Public Library, Linn-Benton Community College, Eugene Public Library, Roseburg Public Library.



TIM DANIEL
BARAJAS CONTRERAS

LESLIE
BARAJAS CONTRERAS

DAYANARA
VILLASTRIGO ZAPATA

Dayanara nació en Portland y creció en
Bend, Oregon. Comenzó a montar a
caballo a los 5 años. Ella
comenzó a competir a la edad de 8 años. Ella
comenzó a competir con otros durante
sus años. Después de eso, Dayanara fue
invitada a montar parte del Campeonato
de Oregon de donde ha
estado compitiendo
desde que se unió al
equipo. Como fan
de Oregon ha
sido competidora
varias veces por 3 años
consecutivos y Dayanara
tiene el honor de representar al
estado de Oregon como la reina de las
Brevetas de Chorro en Brevetas y
campeona de resistencia en la
Mancomunidad de Brevetas USA en Los
Ángeles, California, y en Competencia
Nacional en diferentes partes de
México. Dayanara se siente
orgullosa de su herencia
cultural y de representar los
valores deportivos
dentro de la tradición de
las herencias de los
deportes de invierno y
deportes de verano.

Comunidad y Herencia Cultural

Presencia en Línea | Online Presence

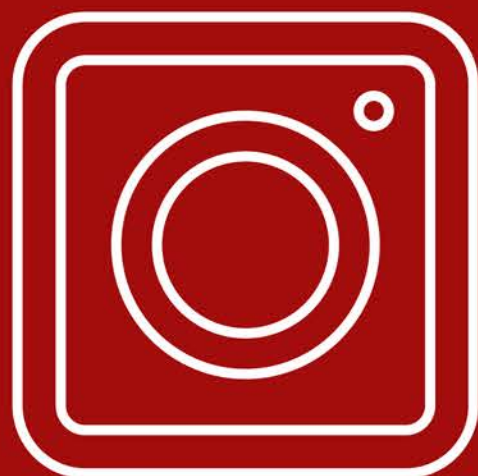


3.963 followers

**231.500 users
adds reach**

**86.990 post
engagement**

**17.940 link
clicks**



1.865 followers

**144.300 users
adds reach**

**596 post
engagement**

2.803 link clicks



150 followers

46 videos

**306 unique
viewers**

**27.700
impressions**



**54 email
campaigns**

**1.490
subscribers
over time**

1.312 clicks

Eventos del 2023

2023 Events

- Curso de guitarra básica II -Jan-Mar 2023
- Roping Performance 1-25-2023
- Pregunte al experto 1-31-2023
- Consulado Móvil 2-11 and 12-2023
- Voces de la Charrería 2-14-2023
- Ballet and roping performance 2-18-2023
- Voces de la Charrería 2-21-2023
- Talleres mensuales de bordado en WHS 2-21-2023
- Tabling at Familias en Conexión 2-26-2023
- Roping performance (Arts and Culture Caucus) 2-27-2023
- Pregunte al Experto 2-28-2023
- Event at Salem Public Library 3-4-2023
- Voces de la Charrería 3-14-2023
- Presentation and Performance 3-17-2023
- Tabling at Familias en Conexión 3-19-2023
- Pregunte al Experto 3-21-2023
- Pregunte al Experto 3-28-2023
- Curso básico de guitarra II April 2023
- Voces de la Charrería 4-11-2023
- Dolores Huerta / Cesar Chavez Event 4-13-2023
- Roping presentation 4-15-2023
- Voces de la Charrería 4-18-2023
- Pregunte al Experto 4-25-2023
- Día del Niño 4-28-2023
- Presentación para niños con Gerardo Calderón/Yanin Arroyo 4-29-2023
- Charro attire exhibition Cottage Grove 5-1 to 6-2-2023
- Multicultural Night Presentation 5-4-2023
- Celebrando la primavera en familia 5-6-2023
- Cinco de mayo celebration in Newport 5-7-2023
- Voces de la Charrería 5-16-2023
- Roping presentation 5-18-2023
- Rhododendrum Parade 5-21-2023
- Pregunte al Experto 5-23-2023
- Roping presentation/Leather workshop 5-23-2023
- Pregunte al Experto 5-30-2023
- Pride Parade in Roseburg 6-4-2023
- Roping/Art/Music presentation 6-7-2023
- Voces de la Charrería 6-13-2023
- Noche de Herencia Hispana 6-17-2023
- Voces de la Charrería 6-20-2023
- Father's Day in Roseburg 6-24-2023

Eventos del 2023

2023 Events

- Pregunte al Experto 6-27-2023
- Pride Festival 7-1-2023
- Harrisburg Parade 7-4-2023
- Philomath Frolic and Rodeo Parade 7-8-2023
- Attire Exhibition 7-13 to 10-2023
- Noche Cultural 7-15-2023
- Inauguración de nuestra nueva vivienda asequible, Colonia Paz fase 2, (Susana Arroyo) | July -2023
- MEP Mercado 7-27-2023
- Voces de la Charrería 8-15-2023
- Woodburn Fiesta Mexicana 8-18 to 20-2023
- Install Exhibition at Emerald Arts Center 9-3-2023
- Hispanic Heritage 9-8-2023
- Latino Fest 9-8-2023
- Embroidery Exhibit- Mother's Club 9-5 to 29-2023
- Invitación para participar en desfile de Central Oregon- Hilda León 9-9-2023
- Quinceañera en Newport (Sarah Balderas) 9-9-2023
- Oregon Museum Association (Bend) 9-11-2023
- Exhibición de atuendo y Presentación 9-13-2023
- Pendleton Round Up - Desfile 9-15-2023
- Taller de escritura creativa con Marisol Yañez Oros visita de México 9-9 to 12-2023
- Concierto de música "Flor de autonomía" 9-20-2023
- Hispanic Community Connections Fair 9-21-2023
- Charro Attire Exhibition 9-15 to 10-15-2023
- Evento Cultural - Presentación de Floreo 9-22-2023
- Viva Salem Festival 9-23-2023
- Ceramic Workshop with Oaxacan Artis Honorio Cruz & Felipe Marín 9-28-2023
- Assembly Spanish Heritage 9-29-2023
- Opening event - Charro Attire Exhibition 10-4-2023
- Presentación de Floreo 10-5-2023
- taller de pintado de una calaverita de ceramica 10-7-2023
- Presentación en Seaside, Oregon 10-7-2023
- Grupo de lectura-Collaboration with SPL "Los orígenes hispanos de Oregón" 10-9-2023
- Antonio, Presentacion de Floreo 10-12-2023
- Opening Exhibition Day of the Dea in México 10-13 to 11-22-2023
- Opening Reception Phtography Exhibit Dia de los muertos MKAC-Mobil Gallery 10-13-2023

Eventos del 2023

2023 Events

- BEAM Parade 10-14-2023
- Presentación de Floreo 10-16-2023
- Voces de la Charrería 10-17-2023
- Celebración de la Herencia Hispana en Guy Lee 10-20-2023
- Taller de pintado de una calaquita de hoja de lata 10-21-2023
- Charro Attire Installation - Linn-Benton Community College 10-20-2023
- Presentación y Floreo 10-23-2023
- MKAC Family fun day- Sugar Skulls 10-28-2023
- Sugar Skull Workshop 10-30-2023
- SPL Día de muertos- Sugar Skulls 11-2-2023
- Day of the Dead Photography exhibit 11-1 to 11-30-2023
- Grupo de lectura-Colaboración with SPL "Los orígenes hispanos de Oregón" 11-4-2023
- Celebración de la Herencia Hispana 11-17-2023
- Grupo de lectura-Colaboración with SPL El invierno en la ventana 12-5-2023



Patrocinadores | Sponsors

Sin el apoyo de nuestros patrocinadores, nuestro trabajo no sería posible. Nuestro más sincero agradecimiento a todos los patrocinadores que creen en nuestra labor para poder servir a nuestra comunidad.

Without the support of our sponsors, our work would not be possible. Our sincerest appreciation to all of our sponsors who believe in our work and enable us to serve our community.



Schultz Family Trust



Tualatin Public Library



Oregon Humanities



Individuos | Individuals

Camilla Mortensen
Jewel Murphy
Mary Carskadon

Colaboraciones | Partnerships

Queremos expresar nuestra más profunda gratitud a todas las organizaciones con quienes hemos colaborado este año.



We want to express our deepest gratitude to all the organizations with whom we have collaborated this year.



**Eugene
Arte
Latino**



**Instituto
Estatad de
la Cultura**



Guy Lee Elementary School



**MAUDE KERNS
ART CENTER
Bringing Art to Life**



**SPRINGFIELD PUBLIC
LIBRARY**

Where Minds Grow



Willamette High School